

PRESENTA



VERSIONE ITALIANA"

Supporto Mouse (NEOS) Patch HDD Correzione Bug e Traduzione + Versione Originale in Formato G64

ELVIRA II (ITALIANO) Versione ORO

INDICE

SEZIONE I: ESEGUIRE ELVIRA II ORO CON VICE IN EMULAZIONE IDE64

1.	Scaricare il software IDEDOS	3
2.	Impostare la Cartuccia (Cartridge)	3
3.	Eseguire IDE64 in WinVICE	4
4.	Eseguire le versioni Mouse/Joystick	5

SEZIONE II: ESEGUIRE ELVIRA II ORO CON VICE IN MODALITÀ VICEFS

1.	Impostare il Drive	6
2.	Configurare la "Host directory"	7
3.	Eseguire le modalità Joystick/Mouse	8

SEZIONE III: EMULAZIONE DEL MOUSE (NEOS)

1.	Impostare la porta del Mouse	9
2.	Attivare il Mouse in emulazione	9

SEZIONE IV: NOTE DI PUBBLICAZIONE

1.	Elenco Modifiche	10
2.	Problemi noti anche nell'originale	11

SEZIONE V: RICONOSCIMENTI

1.	Lo Staff di Elvira II	(Italiano)	Versione ORO)	
----	-----------------------	------------	--------------	---	--

SEZIONE I

ESEGUIRE ELVIRA II HDD CON VICE IN EMULAZIONE IDE64

1. Scaricare il software IDEDOS

al seguente indirizzo: https://singularcrew.hu/idedos/compile.php

Selezionare le seguenti opzioni:

- Target system: C64 or C128
- Cartridge version: V4.1
- Disk drive speeder system: JiffyDOS
- PCLink: PC64
- Misc:
 - Second SID base address: none
 - Download in ".crt" format for use in VICE

Cliccare "Download PEROM"

Estrarre il file crt dall'archivio scaricato in una cartella a piacere.

2. Impostare la Cartuccia (Cartridge)

In Vice, selezionare Preferences \rightarrow Settings \rightarrow Cartridges \rightarrow IDE64

- Puntare "HD image" al file "elvira2.hdd"
- Impostare "IDE64 revision" a "Version 4.1"
- Attivare "Enable RTC saving" e "Autodetect image size"

C64 settings :: Cartridges :: IDE64					×
Peripheral devices Cartridges Default exteriors	IDE64 revision	O Version 3	O Version 4	.1 Versic	on 4.2
Double Quick Brown Box	Enable USB server	USB server address		ip4://127.0.0.1:64245	
GEO-RAM RAM Expansion Module RamCart	Enable RTC saving	ClockPort device		None	•
RAMLink REX RAM-Floppy	Enable DigiMAX	DigiMAX base address	5	\$DE40	•
EasyFlash GMod2 GMod3	Enable ETFE	ETFE base address		\$DE00	
Expert Cartridge ISEPIC	IDE Device 1	IDE Device 2	IDE Device 3	IDE Device 4	
Retro Replay Super Snapshot V5	HD image	Î			ß
Ethernet cartridge RR-Net MK3	Cylinders 256 -	+ Heads 4		Sectors 16	$\left[-\right]$
IDE64					
IEEE-488 Interface IEEE Flash! 64	P	untare ad "e	lvira2hd	ld"	
Save settings on exit					Close

3. Eseguire IDE64 in WinVICE

(Inserire il file formato cartuccia generato in precedenza)

VICE (C64SC)							
e Edit Snapshot Preferences Help							
Smart attach	Alt+A						
Attach disk image	•						
Create and attach an empty disk image						_	
Detach disk image	· · · · ·	ASIC	V2 -				
Flip list	• •	 RAST	C BY	TES	FPF		
Attach datasette image	Alt+T						
Create and attach datasette image							
Detach datasette image	Shift+Alt+T						
Datasette controls	•						
Attach cartridge image	Alt+C						
Detach cartridge image(s)	Shift+Alt+C						
Cartridge freeze	Alt+Z						
Printer/plotter	•						
Activate monitor	Alt+H						
Reset	•						
Exit emulator	Alt+Q						
arp: pause: shift-lock	1.0.00.0						
50,1 fps CRT Tape: 000	•						

Attach a cartridge in	nage									×
O Recent	4	ŵ	Desktop	*						
Home	Nan	ne			Size	Туре	Modified	CRT head	er	
 Desktop Documents Downloads Music Pictures Videos Disco locale (C:) bin Other Locations 		idedos2015	00819-c64.crt		65,7 kB	Security Certificate	29 Jan	ID: Revision: Name: EXROM: GAME: CHIP pact type io Flash \$8 Flash \$8 Flash \$8	39 0 IDE64 CARTRIDC active (hi) inactive (hi) ad <u>size</u> bank oo \$4000 0 000 \$4000 1 000 \$4000 3	E IDEDOS 2024128
cartridge type Smart	t-attach sult	•								CRT images 🔻
									Attach	Close

Il C64 emulato si avvia con IDE64 e un hard disk collegato come drive 12.

4. Eseguire le versioni Mouse/Joystick

Per eseguire la versione Mouse, digitare:



Per eseguire la versione Joystick, digitare:



Il simbolo "Freccia Su" 👖 in emulazione, si ottiene con il tasto: ^

Oppure tramite il tasto "CANC" in talune configurazioni.

SEZIONE II

ESEGUIRE ELVIRA II ORO CON VICE IN MODALITA` VICEFS

1. Impostare il Drive

Dopo avere eseguito Vice selezionare la sezione "Preferences" Preferences \rightarrow Settings \rightarrow Periferal devices \rightarrow Drive

Inserire le seguenti impostazioni:

- True drive emulation: NO
- Virtual device: SI
- IEC device: NO
- IEC device type: Host file system

C64 Settings								×
 Host Machine Directoric 	Drive soun	d emulation [Drive sound volume					- 25%
Audio		Drive 8	Drive 9	Drive 10	Drive	11		
 Input devices Perinheral devices 	Drive model	None	•	RPM settings				
Drive				Drive RPM	300,00	-	+	
Host file system device	Drive 1 rea	d-only d-only		Wobble frequency	0,075Hz		+	
Printer RS232	Save real-ti	Save real-time clock data True drive emulation Virtual device Vict draise			0,20RPM	0,20RPM —	+	
Userport devices	Virtual dev				40 km di na Kasi			
Ethernet	IEC device			40-track policy	Ask on extend			•
Cartridges				Idle method	None			•
	CMD-HD SIZE	8G		DOS expansion	None			•
	RAM expansion	15	Parallel cable	None		-		
	\$2000-\$3FF	F S8000-S9FFF						
	\$6000-\$7FF	F						
Save settings on evit								
Confirm on exit								Close

2. Configurare la "Host directory"

Selezionare:

Preferences \rightarrow Settings \rightarrow Periferal devices \rightarrow Host file system device

 Display Audio Input devices Peripheral devices Drive Host file system device Printer RS232 Userport devices Tape port devices Ethernet Cartridges 	Drive 8 ectory ess P00 files with their built-i ste P00 files on save y show P00 files	Drive 9	Drive 10	Drive 11	Browse
 Peripheral devices Drive Host file system device I Acc Printer RS232 Userport devices Tape port devices Ethernet Cartridges Host dir 	ectory tess P00 files with their built-i ste P00 files on save y show P00 files	in filename			Browse
Host file system device Printer RS232 Userport devices Tape port devices Ethernet Cartridges	tess P00 files with their built-i ate P00 files on save y show P00 files	in filename			
	"Elv	tare alla c ira 2 ORO	artella - SD2IEC"		
Save settings on exit Confirm on exit					

Puntare "Host directory" alla cartella Elvira 2 ORO - SD2IEC (contentenente i file "A0", "A1" ecc.)

3. Eseguire le modalità Joystick/Mouse

Per la versione Joystick, digitare LOAD"STARTJOY",8,1 e mandare in esecuzione con RUN



Per la versione Mouse, digitare LOAD"STARTMOUSE",8,1 e mandare in esecuzione con RUN



SEZIONE III

EMULAZIONE DEL MOUSE (NEOS)

1. Impostare la porta del Mouse

Per le versioni mouse, come mostrato in figura, selezionare dal menu: Preferences \rightarrow Settings \rightarrow Input devices \rightarrow Control ports e impostare "Mouse (NEOS)" in Control Port #2

C64 settings :: Input devices :: Control port			×
 Host Machine Display Audio Input devices Keyboard Joystick Control port Autofire Peripheral devices Cartridges 	Control Port #1 Joystick Save battery-backed real time clock data when changed Enable SmartMouse RTC Saving	Control Port #2 Mouse (NEOS)	•
Save settings on exit Confirm on exit Pause when showing settings			Qose

2. Attivare il Mouse in emulazione

VICE (C64SC)			— C	×
File Edit Snapshot	Preferences Help			
	Fullscreen	Alt+D		
	Restore display state	Alt+R		
	Show menu/status in fullscreen	Alt+B		
*	Show status bar		SIC U2 XXXX	
CAV	Warp mode	Alt+W	10 01 DETA 1140	
0.41	Pause emulation	Alt+P	70.31 BEIN 1143	
USE T	Advance frame	Shift+Alt+P	¢	
READY	Emulation speed	•		
↑STAK	🗌 Mouse grab	Alt+M		
SEARC	Swap joysticks	Alt+J		

Infine per la versione mouse:

Utilizzare la combinazione Alt+M oppure scegliere "Mouse grab" dal menu "Preferences".

SEZIONE IV

NOTE DI PUBBLICAZIONE

1. Elenco modifiche

- Rimosso il fastloader proprietario specifico per 1541. Questa versione usa le routine di I/O del Kernal per tutti gli accessi al disco. Ciò la rende virtualmente compatibile con qualunque dispositivo di memorizzazione (purché dotato di capienza sufficiente) e con qualunque sistema di trasferimento dati.
- Implementata compatibilità con numero di dispositivo diverso da 8.
- Tolta richiesta disco 4-B quando si carica o si salva la posizione.
- Rimosso controllo del manuale.
- Aggiunta opzione invincibilità.
- Aggiunto il supporto al mouse Neos. Aspetti da tenere presenti:
 - In emulazione utilizza il tasto destro, come nei veri mouse Neos.
 - Quando il mouse è disconnesso (real hardware) o quando "cattura mouse" è disabilitato (emulazione), il software rileva lo stato del pulsante come sempre premuto e un movimento continuo in direzione giù + destra.
- L'originale contiene alcuni bug relativi al menù "Pausa / Abbandona / Salva / Richiama", che si manifestano in 2 modi:
 - Menù visualizzato che non risponde ma sparisce al click.
 - Menù non visualizzato che risponde alla selezione delle voci.
 Implementati alcuni workaround che eliminano il caso più grave, cioè il secondo.
- Revisionato il testo dei libri della biblioteca e del libro degli incantesimi. Inseriti gli accenti e le lettere mancanti, corretti alcuni errori di traduzione, riformattato il testo e modificata la struttura di alcune frasi per ragioni di spazio. Non risolto, invece, il problema degli accenti presenti anche nel gioco originale per quanto riguarda il testo visualizzato nell'area messaggi.

■ Incantesimi rinominati nel grimorio:

- "far rivivere" → "riprendersi"
- "domare il demone" → "blocca demone"
- "*barriera malvagia*" → "barriera anti malvagi"
- "*fucile incantato*" → "arma incantata"
- "volo reale" → "trueflight"
- "*diventare redivivo*" → "scaccia non morti"

Incantesimi rinominati nell'inventario:

- "*incantesimo della trasformazione dei redivivi*." → "incantesimo scaccia non morti."
- "*incantesimo del ritorno in vita*." → "incantesimo del riprendersi."
- "incantesimo di assoggettamento del demone." → "incantesimo blocca demone."
- "*incantesimo evocato.*" \rightarrow "incantesimo arma." (non c'era spazio per fare meglio)
- "*incantesimo del volo reale.*" \rightarrow "incantesimo trueflight" (eliminato il punto per mancanza di spazio).
- "barriera anti malvagi" era già chiamato così.

Altri messaggi modificati:

- "der anblick macht dich schwach" → "a tale vista svieni"
 "puoi entrare l edificio dello studio." → "puoi accedere all edificio."
- "*chiave fotografia dell assistente...*" \rightarrow "foto di un assistente di laboratorio capellone con occhiali e camice."
- "*digita il nome del file*" → "scegli il file"
- "*un colpo di fortuna.*" → "un portafortuna."
- "*tira il lenzuolo macchiato di sangue*" → "tiri il lenzuolo macchiato di sangue"

2. Problemi noti anche nell'originale

- Col grimorio visualizzato, scorrere l'inventario tramite le apposite freccette causa la scomparsa del testo (ma non sempre).
- Nella stanza con la falsa Elvira, se si fa un passo indietro stando rivolti verso la porta, si ottiene il crash del programma.
- Se si sceglie di giocare di nuovo dopo un game over, il gioco ricomincia senza i 3 oggetti iniziali nell'inventario (inventario vuoto).
- (Corretto in parte vedere sopra) Menù di gioco: talvolta, visualizzato non risponde; oppure non visualizzato risponde.



(Schermata presente nella versione originale in lingua tedesca)

SEZIONE V

RICONOSCIMENTI

1. Lo Staff di Elvira II (Italiano) Versione ORO

PATCH HDD, REVISIONE TESTI	TSM
SPROTEZIONE, TRAINER	TSM
CONTROLLO QUALITA'	ROB
ORIGINAL SUPPLY DUMP AIUTO	PHOBOS LANCH CARLOSANTA CRUSHER FLAVIO WEB
INTRO	PHOBOS
CODICE	TSM
GRAFICA	TSM
	ROB
MUSICA	TSM
Cover del modulo Amiga "C64 memories" (Anthrium / Delusion Design)	
MANUALE	TSM
	ROB





© **Ready64.org** *Dicembre 2024/ Aprile 2025*